

Die Chronik

Heute, im Jahre 2012, präsentiert sich die VOGT-GRUPPE – nach 80 Jahren Unternehmensgeschichte – als ein moderner, leistungsstarker und erfolgreicher Unternehmensverbund. In Nordrhein-Westfalen sowie in weiteren fünf Bundesländern engagieren sich mehr als 2.000 Mitarbeiter tagtäglich für die Erhaltung und Pflege von Immobilien jeder Art und sind gleichzeitig exzellente und zuverlässige Dienstleister für viele unterschiedliche Bereiche der deutschen Wirtschaft.

Zum Ende der Weimarer Republik wurde das Unternehmen 1932 gegründet. Damals mehr aus einem Selbsterhaltungstrieb heraus, als mit langfristigen wirtschaftlichen Visionen. Doch dann – unmittelbar nach dem Zerfall des nationalsozialistischen Regimes und nach Ende des 2. Weltkriegs – profitierte auch unser Unternehmen vom Wiederaufbau, dem damit verbundenen Wirtschaftswachstum und dem daraus resultierenden Wirtschaftswunder.

Neue Aufgaben wurden mit in das Dienstleistungsangebot aufgenommen und das Thema Handwerk und Ausbildung

stand im Mittelpunkt der jungen zweiten Generation, die bereits ab den fünfziger Jahren das Ruder in unserem Familienbetrieb übernommen hatte.

In den siebziger Jahren entstand das neue Verwaltungsgebäude im Süden von Dortmund. Von diesem Ausgangspunkt aus mutete man sich die ersten überregionalen Aufgaben zu. In Heidelberg übernahm die Muttergesellschaft 1985 die damals über 100 Jahre bestehende Gebäudereinigung Wolf, die dem Hause VOGT einen ersten Zugriff auf komplizierte Forschungsinstitute und in den

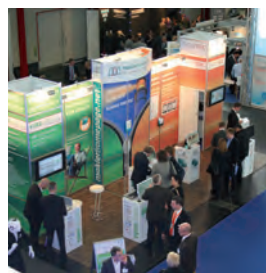
Bereich der Dienstleistungen für Medizintechnik und Krankenhäuser ermöglichte.

Schnell konnten die Aufgaben für die VOGT-GRUPPE – wie sie sich damals schon selbstbewusst nannte – auf die Bundesländer Hessen, Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg ausgeweitet werden.

Nach dem Fall der Mauer gründete die VOGT-GRUPPE 1990 die neue Gesellschaft für Gebäudereinigung und Dienstleistungen in Magdeburg. Von dort aus wuchsen die Aktivitäten kontinuierlich sogar bis Leipzig und Dresden aus.

Ende der neunziger Jahre kam dann die Firma Grenzland Gebäudereinigung zur VOGT-GRUPPE, ein Unternehmen mit damals zwanzigjähriger Tradition und einem hervorragenden Kundestamm, der vom Bistum Aachen bis zu landeseigenen Psychiatrien reicht. Also eine neue Herausforderung für das ständig wachsende

So war es eine logische Konsequenz ein Security-Unternehmen – OBJEKTCONTROL Sicherheitsdienste Vogt GmbH – sowie ein Beratungsunternehmen – FACILITY MANAGEMENT CONSULTING Vogt GmbH – und eine IMMOBILIEN- UND WOHNUNGSVERWALTUNG Vogt GmbH zu gründen.



Messe DKM in Dortmund

und erfolgsbetonte Team der VOGT-GRUPPE.

Mittlerweile war das Thema Facility Management geboren und ein komplexes Dienstleistungsangebot um die ganze Immobilie war gefor-



Technische Wartung von Windkraftanlagen

Nun war die VOGT-GRUPPE in der Lage, alle Facetten eines modernen Facility Managements anzubieten und zu übernehmen.

Fortsetzung Seite 2 >>>

VOGT
GEBÄUDEREINIGUNG
DIENSTLEISTUNGEN
DORTMUND
AACHEN
HEIDELBERG
MAGDEBURG/LEIPZIG

OBJEKTCONTROL
SICHERHEITSDIENSTE

TECHNOCLEAN
INDUSTRIEREINIGUNG
UND WARTUNG

LOGISTIK & SERVICE

**FACILITY
MANAGEMENT
CONSULTING**

**IMMOBILIEN-
UND WOHNUNGS-
VERWALTUNG**

Qualitätssicherung

Mit der VOGT-GRUPPE verbindet man in den jeweiligen Standort-Regionen Qualität, Service und eine hohe Kundenzufriedenheit. Dies dokumentiert in beachtlicher Weise eine beispielhafte Kundentreue, die nicht selten bereits generationsübergreifend besteht, welches wir einer stringenten Qualitätssicherung verdanken. Nur durch permanente Verbesserungsprozesse können wir unsere Zukunft und damit auch den Bestand unserer Arbeitsplätze sichern.

Bereits Anfang der neunziger Jahre beschäftigte sich die Geschäftsleitung mit dem Aufbau einer normengerechten Qualitätssicherung. Nach verschie-

den Testphasen gelang es uns am 13. September 1995 ein Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 einzuführen und erfolgreich zertifizieren zu lassen. Seit diesem Jahr ist die gesamte VOGT-GRUPPE ununterbrochen zertifiziert worden, so dass wir mit Stolz auf unser Motto hinweisen: „Dienstleistungen mit Qualität“.

Für eine kontinuierliche Weiterentwicklung des eigenen Potenzials ist mittlerweile ein Qualitätsmanagement-Bauftragter verantwortlich eingesetzt worden. Dieser übernimmt die Aufgaben wie Planung, Überwachung und Korrektur des Qualitätsmanagementsystems mit Hilfe des

PDCA-Zyklus. Auf Grund von mehr als 11.000 unterschiedlichster Kunden ist dies für die VOGT-GRUPPE und deren Mitarbeiter eine Herausforderung. Dabei gilt es, sich selbst immer wieder an den eigenen hohen Zielvorstellungen zu orientieren und messen zu lassen.

Die erwähnten Methoden dienen uns als Hilfsmittel, unsere Qualität gleichbleibend zu erhalten. Wir wissen aber auch, dass sich die Aufgabenbereiche in acht Jahrzehnten deutlich weiterentwickelt haben. Nicht nur im Bereich der Reinigung, sondern auch in Fragen des Gebäudemanagements sowie in Fragen der Weiterentwicklung von Chemie und Pflegemitteln, sind permanent neue

Fortsetzung Seite 2 >>>

Themen dieser Ausgabe:

**Die Chronik
80 Jahre Vogt**

**Qualitätssicherung
zum Wohle unserer
Kunden**

**Die VOGT-GRUPPE –
Kompetenzcenter
für Facility
Management**

**Betriebsorganisation
zur Sicherung
der Dienstleistungs-
abläufe**

**Unser Kapital sind
unsere Mitarbeiter**

Die Chronik

>>> Fortsetzung von Seite 1

Und so stand nun, neben der Ausführung von Dienstleistungen, auch die fachliche und wirtschaftlich orientierte Beratung für unsere Kunden im Mittelpunkt unserer dauerhaften Vertragsbeziehungen. Die FACILITY MANAGEMENT CONSULTING Vogt GmbH hat in den zurückliegenden Jahren bei 27,4 % unserer Stammkunden erhebliche Instandhaltungs-, Energie- und Bewirtschaftungskosten einsparen können. Dies ist eine Erfolgsquote, auf die immer mehr Kunden zurückgreifen wollen, zumal Beratung und Kostenanalyse zum Selbstverständnis eines Dienstleisters gehören. Aber auch die Industrie begann Anfang der achtziger

Jahre externe Dienstleister in ihre Prozesse mit einzubinden, um insbesondere kostenträchtige Wartungstätigkeiten für Maschinen und Geräte fremd zu vergeben. Hinzu kam ein prosperierender Markt des Industrieservice. Hier stellte sich die VOGT-GRUPPE den Marktanforderungen und gründete die TECHNO-CLEAN Industrieservice Wartung Vogt GmbH, die mittlerweile auch für Entsorgung und Schadstoffbeseitigung zuständig ist.

Parallel dazu entwickelte sich ein neuer Markt für den Gebäudereiniger im Veranstaltungsbereich. Seit nunmehr Jahrzehnten genießt die VOGT-GRUPPE einen hervorragenden Ruf im Bereich des Event-Service. Mittlerweile ist sie in diesem Segment

marktführend und betreut Sport- und Messveranstaltungen, Kongresse wie Konzerte und gestaltet die Logistik für alle Arten von Dienstleistungen für unterschiedliche Eventlokationen. Zu den bedeutenden Referenzen, wie dem Spielcasino Hohenlyburg, den Westfalenhallen Dortmund, dem Stadion der BVB – dem Signal-Iduna-Park – oder dem Spielcasino in Aachen, hat sich seit Mitte 2011 auch der Hockenheimring mit all seinen Veranstaltungsreichen sowie dem Hotel- und Restaurationsbetrieb angeschlossen.

Im Veranstaltungsservice sind mehr als 1.800 Veranstaltungen zu bewältigen, die durch eine eigene Stabsabteilung und mehr als 380 Mitarbeiter im Jahr betreut werden.

Halb so viele Mitarbeiter gehören zur Belegschaft der jüngsten Tochtergesellschaft der VOGT-GRUPPE, der LOGISTIK UND SERVICE Vogt GmbH, einem Dienstleistungsunternehmen speziell für Brauereien und der Getränkewirtschaft. Hier werden an verschiedenen Standorten



Sicherheitsdienst



Brauerei

der Bundesrepublik jährlich mehr als 550 Mio. Getränkeflaschen durch uns für verschiedene Vertragspartner sortiert und nach logistischen Abläufen der Flaschenreinigung und der Wiederbefüllung zugeführt.

Gemeinsam mit der Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft verfügt die VOGT-GRUPPE nunmehr über zehn spezialisierte Fachunternehmen, die zum einen den heutigen hohen Anforderungen eines wirtschaftlichen Gebäudemanagements sowie marktorientierten Dienstleistungen entsprechen und zum anderen für zukünftige, neue Herausforderungen gewappnet sind.

Niemals nein sagen, sondern jede Aufgabe lösen zu wollen,

hat der Unternehmensgruppe VOGT in den letzten acht Jahrzehnten Ansehen und Marktwert gesichert.

Und daran wollen wir für die Zukunft weiter arbeiten. ▲



Casino Hohenlyburg



Südtribüne BVB 09



Ihr
Ulrich Andreas Vogt
Ulrich Andreas Vogt
Geschäftsführender
Gesellschafter

Qualitätssicherung

>>> Fortsetzung von Seite 1

Leistungsabläufe und daraus resultierende Zielvorstellungen zur Qualitätssicherung zu definieren.

Das gleiche gilt im Sicherheitsgewerbe sowie bei der Schadstoffbeseitigung oder bei der Logistik, um nur einige Aufgaben zu nennen. So haben wir früh erkannt, bestehende Methoden, Marktentwicklungen und verbindliche Vorgaben mit eigenen Strategien zu vereinen und dadurch permanent neue Leistungs- und Qualitätsziele zu definieren.

Qualitätssicherung heißt für uns aber auch, permanent Nähe zum Kunden zu suchen, um im gemeinsamen Dialog Zufriedenheit, Änderungswünsche oder Ablaufkorrekturen vornehmen zu können. So werden regelmäßig persönliche Gespräche geführt und dabei „Kundenbesuchsscheine“ mit

Einschätzungen und Bewertungen sowie Kundenwünschen ausgefüllt und somit dokumentiert. Jeder Objektleiter ist verpflichtet, ein solches



Gesprächsprotokoll als Qualitätsstatistik mehrfach im Jahr dem Qualitätsbeauftragten zur Überprüfung vorzulegen. Dadurch erfährt die Stabsstelle unmittelbar die Zufriedenheit und die Bewertung unserer Dienstleistungen auch durch den Kunden persönlich.

Alles wird statistisch ausgewertet und mehrfach im Jahr den verantwortlichen technischen Teamleitern präsentiert. Da es sich hierbei um einen sensiblen Punkt mit hoher Außenwirkung handelt, nehmen an diesen Qualitätsrunden alle verantwortlichen Mitarbeiter teil.

Auftretende Probleme werden angesprochen, Lösungen erarbeitet und auf Abweichungen umgehend reagiert.

Erfreulicherweise konnte die VOGT-GRUPPE kontinuierlich die Zufriedenheit der Kunden steigern, obwohl bereits

2001 ein beachtliches Ergebnis vorlag. 89,7% waren mit der Durchführung unserer Dienstleistung und der Betreuung sehr zufrieden. Seit dieser Zeit ist es uns aber weiterhin gelungen, die Zufriedenheit unserer Kunden auf 93,6% anzuheben. Dies ist ein für die Branche sensationelles Ergebnis. Ebenso die Einschätzung unserer Kunden, bei denen uns 94,6% für sehr kompetent halten oder uns 99% unserer Kunden Pünktlichkeit, Freundlichkeit und ein korrektes einheitliches Erscheinungsbild testieren.

Dies sind Ergebnisse, die eine intensive Schulungsphase voraussetzen. Fachliche Bildung und Qualifizierung werden kontinuierlich in Seminaren und Schulungen vermittelt.

Durch die genannten Prozessabläufe sind wir überzeugt, auch in den kommenden Jahrzehnten eine verlässliche Größe für unsere Kunden zu sein. ▲



Klaus Kassner
Qualitätsmanagement-
beauftragter
der VOGT-GRUPPE

Ausbildung zum Technischen Zeichner // Fachhochschulreife // Studium an der SRH Fachhochschule Heidelberg im Fachbereich Facility Management mit dem Abschluss Bachelor of Engineering // Nach einem Praktikum Feststellung bei der VOGT-GRUPPE // Aufbau der Betriebsorganisation und Komplettierung der Stabsabteilung Qualitätsmanagement // Seit 2011 Mitglied der Geschäftsleitung

Die VOGT-GRUPPE

Kompetenzcenter für Facility Management

Das Thema „Facility Management“ steht für die VOGT-GRUPPE seit über 20 Jahren im Focus der Vertriebsaktivitäten. Ging es in den Anfängen um den Ausbau von Serviceleistungen rund um die Gebäudereinigung, geht es heute um ganzheitliche Problemlösungen.

Das mittlerweile umfangreiche Service-Portfolio versetzt die VOGT-GRUPPE in die Lage, kurzfristig auf alle Kundenanfragen zu reagieren.

Die Vertriebsstrategie der VOGT-GRUPPE beinhaltet sowohl Lösungen im Bereich infrastrukturelles-, technisches- und kaufmännisches Gebäudemanagement als auch die Optimierung von Prozessen in der Ablauforganisation von Produktions- und Logistikprozessen.

Unsere Vertriebsaktivitäten erstrecken sich von der Beteiligung an öffentlichen Ausschreibungen, über die Direktakquise, bis hin zu Informationsveranstaltungen, Vorträgen und Seminaren zu aktuellen Entwicklungen im Dienstleistungsbereich der VOGT-GRUPPE.

Unsere Kunden können sich sowohl auf eine kompetente Beratung als auch auf eine optimale Auftragsdurchführung, ganz im Sinne einer Win-Win-Situation, verlassen. Neben einer qualitativ hochwertigen

Dienstleistung steht die Kostenoptimierung im Mittelpunkt unserer Lösungen.

Immobilien verursachen im Verlaufe ihrer Nutzungsphase erhebliche Kosten, die das Betriebsergebnis maßgeblich beeinflussen. Experten der VOGT-GRUPPE verfügen über langjährige Erfahrungen und tragen durch kundenspezifische Lösungen dazu bei, diese Kosten zu senken.

Bevor ein Angebot erstellt wird, befasst sich die VOGT-GRUPPE in

timierungspotenziale aufgezeigt werden. Ein wirksames und nachhaltiges Qualitätsmanagementsystem sorgt bei der Auftragsrealisierung von Anfang an für einen reibungslosen Ablauf.

Ergebnisse im Focus unseres Handelns

Wir legen großen Wert darauf, dass all unsere Leistungen ergebnisorientiert erbracht werden. Die im Werkvertrag vereinbarten Leistungen müssen konkret



haben auch die Versicherer unserer Kunden. Aus diesem Grund legen wir großen Wert auf eine genaue Ist-Aufnahme vor Ort, um daraus ein geeignetes Sicherheitskonzept zu erstellen, das nachhaltig den Schadensverlauf sicherheitsrelevanter Ereignisse reduziert.

Bei der **Instandhaltung** uns anvertrauter Maschinen und Anlagen, kommt es auf eine hohe Verfügbarkeit an. Unser Aufwand wird entsprechend kalkuliert. Unsere Mitarbeiter tragen somit dazu bei, dass unsere Kunden immer zum rechten Zeitpunkt über die von uns betreuten Anlagen verfügen können. Sie tragen somit auch eine hohe Verantwortung für den reibungslosen Ablauf der Kerngeschäfte unserer Kunden.

Die pünktliche und sortenreine Übergabe des **Leergutes** an die Produktion in der Getränkeindustrie stellt eine weitere Herausforderung dar. Zeitpunkt und Menge sind wesentliche Kriterien zur

Beurteilung der Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit eines Dienstleisters in dieser Branche. Weil die Ergebnisse stimmen, ist die VOGT-GRUPPE ein zunehmend gefragter Dienstleister.

Unsere umfangreichen Erfahrungen zeigen immer wieder, dass Kunden diese Vorgehensweise schätzen und auch an langfristigen Lösungen interessiert sind.

Kompetenz ist der Garant für nachhaltigen Erfolg! ▲



einer neutralen Ist-Analyse mit den Gegebenheiten vor Ort. Dabei können Aufmaße für eine korrekte Kalkulation ebenso erstellt werden, wie auch Prozessanalysen zur Beurteilung von Kapazitätsreserven. Der Kunde kann sich sicher sein, dass fachlich fundierte Op-

beschrieben sein, um letztlich die Vertragserfüllung nachvollziehbar abzurechnen.

Beim Thema **Gebäudereinigung** kann es durchaus sinnvoll sein, den Zustand eines Raumes nach erfolgter Reinigung genau zu definieren. In der ergebnisorientierten Reinigung beispielsweise bestimmt der Kunde sehr genau, was er vorzufinden wünscht. Bei einer solchen Vorgehensweise kann es keine zwei Meinungen zur Reinigungsqualität geben. Zwar ist der Aufwand für die Mitarbeiterweisung relativ hoch, aber er steht in keinem Verhältnis zur spürbar steigenden Kundenzufriedenheit.

Unsere **Sicherheitsdienstleistungen** zielen darauf ab, bei unseren Kunden weniger bzw. keine Schadensvorfälle zuzulassen. Diese Erwartungen



Dr. Georg Schulz
Geschäftsführer
der VOGT-GRUPPE

Studium an der TH in Leipzig Bauwesen und Betriebswirtschaft (Dipl.-Ing.) // Promotion 1985 (Dr. oec.) // Nach Assistententätigkeit an der TU Magdeburg kamen Aufgaben bei der Thyssen Handelsunion und bei der METRO als Logistik-Controller // Von 1996 - 2000 Aufbau des Controllings bei der VOGT-GRUPPE // Nach 10-jähriger Selbstständigkeit im Bereich Facility Management-Beratung als Partner von Trust & Competence, Wechsel zurück zur VOGT-GRUPPE als Geschäftsführer

Betriebsorganisation

Ständige Erweiterungen von differenzierten Dienstleistungsaufgaben zwingen uns zu einer stringenter Betriebsorganisation. Je nach Aufgabenstellung der Kundenwünsche übernehmen unsere Mitarbeiter mit den notwendigen Spezialgebieten die Koordination und Überwachung der gewünschten Dienstleistungsabläufe vor Ort. So benötigen wir unterschiedliche Fachleute und Spezialisten wie Maschi-

nenbauingenieure, Anwendungstechniker, Anlagenbauer, Hygienetechniker, Facility Manager, Objektleiter, Gefahrstoffbeauftragte, Logistiker, Fachkräfte für Schutz und Sicherheit, Desinfektoren, Fassadensanierer, Betriebswirte, Controller, Immobilienfachwirte, Garten- und Landschaftsbauer, Hotelfachwirte, Event-Manager, Strahlenschutzbeauftragte, Ausbilder und eine Vielzahl mehr.

Diese Fachkompetenz macht es uns möglich, dass Immobilienfachwirte und Controller zum Beispiel, reibungslose und wirtschaftlich günstige Betriebsabläufe zum Wohle unseres Kunden garantieren. So wird die Unterhaltsreinigung der Gebäudereiniger mit den Schnittstellen der Sicherheit bei Schließdiensten oder Pfortner- und Empfangsaufgaben kombiniert, Garten- und Landschaftspflege mit dem Winterdienst.

Objektleiter und Anwendungstechniker sorgen ge-



Schutzkleidung

meinsam mit Hygienebeauftragten für notwendige Sicherheit im Reinigungsbereich bei Kindergärten, Pflegeheimen, Arztpraxen oder Krankenhäusern.

Zwar ist die Betriebsorganisation im Hause der VOGT-GRUPPE, bezogen auf die Fachkompetenz und Qualitätsverantwortung, strikt voneinander getrennt aufgebaut und eigenverantwortlich organisiert, aber jede Fachabteilung sieht notwendigerweise die ganzheitlichen Objektabläufe und analysiert übergreifende Dienstleistungsaufgaben unserer Kunden.

Somit sind wir von Beginn an in der Lage, alle Aufgaben

eines anspruchsvollen und erfolgsorientierten Facility-Managements ausschließlich durch Gesellschaften der VOGT-GRUPPE abzudecken. ▲



Dennis Vorberg
Projektleiter

Ausbildung zum Dachdecker mit anschließender Berufserfahrung // Berufskolleg Hagen mit abgeschlossener Fachhochschulreife // Studium an der FH Gelsenkirchen Facility Management mit Abschluss als Diplom-Wirtschafts-Ingenieur // Praktikum bei der VOGT-GRUPPE mit anschließender Festbeschäftigung // Derzeit Projektleiter bei der VOGT GmbH in Heidelberg



Garten- und Landschaftspflege

Unser Kapital sind unsere Mitarbeiter

In den vergangenen acht Jahrzehnten waren es insbesondere die Belegschaftsmitglieder, die die VOGT-GRUPPE zu ihrem bundesweiten Ansehen und zu ihrem Markt- und Branchenwert geformt haben. Immer gleich motiviert und höchst engagiert haben aber, von Generation zu Generation, Veränderungen stattgefunden, die meistens parallel mit allgemeinen gesellschaftlichen Strömungen und Veränderungen einher gingen.

War man in den Gründungs Jahren auf Unterhalt und Überleben angewiesen, so kam bei der Nachkriegsgeneration der unbedingte Aufbauwille dazu. Hier entstand ein solidarisches Gefühl und es überwog der allgemeine Wille eine Gesellschaft – „meine Firma“ – neu aufzubauen. In dieser Zeit sind viele beispielhafte und außergewöhnliche Leistungen vollbracht worden, die auf einem Fundament von uneingeschränktem gegenseitigem Vertrauen und Loyalität wuchsen.

Ganze Familien und Generationen waren „Vogtianer“

und so kam es auch, dass man sich als Arbeitgeber um die sozialen Nöte, Probleme und Krankheiten der Mitarbeiterfamilien kümmerte. Dies verbindet und so ist es erklärlich, dass die VOGT-GRUPPE auf eine langfristige Mitarbeiterbindung stolz ist. Eine 30-jährige Betriebszugehörigkeit ist bei weitem kein Einzelfall.

Heute sind 8 % der Mitarbeiter über 20 Jahre und 22 % über 10 Jahre im Unternehmen tätig.

Also findet Bindung heute noch statt, nur unter neuen Voraussetzungen. Für viele ist es ein Zweit- oder Drittjob, für andere der Hauptberuf. Aufstiegs- und Wei-

terbildungsmöglichkeiten stehen im Vordergrund sowie die Chance, zukünftig Verantwortung und Leitungsfunktion übernehmen zu dürfen.

Firmenevents, Seminare, Auszeichnungen und Prämierungen erzeugen in der heutigen Zeit das notwendige Wir-Gefühl. Knapp 70 junge Menschen werden z.Zt. in vier verschiedenen Ausbildungsbereichen geschult und unter der Betreuung des Ausbildungsbeauftragten durch Höhen und Tiefen eines jungen Lebens geführt. Gemeinsam mit den Betriebsräten werden Weiterbildungs- und Fördermaßnahmen entschieden und der Belegschaft angeboten.

Für rund 2.000 Mitarbeiter standen im vergangenen Jahr 37 verschiedene Workshops und Seminare zur Weiterbildung zur Verfügung. Weiterhin werden berufsbegleitende Studiengänge finanziert und

Abschlüsse für Desinfektoren, Ausbilder, Anwendungstechniker oder Betriebswirte gefördert.

Denn das wichtigste Kapital sind unsere Mitarbeiter! ▲

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
VOGT-GRUPPE

REDAKTION
ANNEGRET SLAWINSKI

FOTOS
VOGT
PRIVAT
URSULA DÖREN
FOTOLIA
ISTOCKFOTO

GESTALTUNG
*SIGN-DORTMUND

DRUCK
IDEE MEDIEN LOGISTIK

